



Métropole Orthodoxe Roumaine d'Europe Occidentale et Méridionale-845
Site : www.mitropolia.eu

Doyenné Orthodoxe Roumain de France

Union Diocésaine Orthodoxe : Association culturelle n°3/07320
1, boulevard du Général Leclerc 91470 Limours Tél : 01 64 91 59 24. F : 01 64 91 26 83.
Courriel : doyenne.france@mitropolia.eu

DIMANCHES ET FETES

n° 845

Dimanche 5 janvier 2020 : dimanche avant la Théophanie. Ton 4. Rés. 7.

Saint Théopempte d'Alexandrie ; sainte martyre Synclétique ; saint nouveau martyr Romanos

Typiques et Béatitudes avec 4 tropaires du ton, 4 de l'ode 3 ou 6 de la vigile.

Troaire de la Résurrection, t. 4 : Recevant de l'ange la joyeuse nouvelle de la Résurrection de leur Seigneur+ et détournant l' ancestrale condamnation,/ les saintes Femmes se firent gloire d'annoncer aux apôtres:// le Christ a triomphé de la mort !/ Il est ressuscité, notre Dieu, pour donner au monde la grâce du salut.//

Tropar Învierii, glasul 4 : *Propovăduirea Învierii cea luminată înțelegând-o de la înger ucenițele Domnului și lepădând osândirea cea strămoșească, Apostolilor laudându-se au zis: Jefuitu-s-a moartea, sculatu-S-a Hristos Dumnezeu, dăruind lumii mare milă.*

Troparie de la vigile de la Théophanie, t. 4: Le Jourdain retourna en arrière jadis, frappé par le manteau d'Élisée, et les eaux se divisèrent de part en part après l'assomption d'Élie. Les flots lui devinrent un ferme chemin, à l'exacte image du baptême par lequel nous traversons le cours fluctuant de la vie. Le Christse manifeste au Jourdain pour sanctifier les eaux!

Tropaires et kondakia de l'église ou du monastère. Gloire au Père...

Kondakion de la Résurrection, t. 4 : Mon Sauveur et mon Libérateur a ressuscité tous les mortels,+ les arrachant par sa force divine aux chaînes du tombeau./ Il a brisé les portes de l'enfer et en Maître souverain Il est ressuscité le troisième jour.// Et maintenant et toujours...

Condacul Învierii, glas 4 : *Mîntuitorul și Izbăvitorul meu, din mormânt, ca un Dumnezeu, a sculat din legături pe pământenii și porțile iadului a zdrobit și ca un Stăpân a înviat a treia zi.*

Kondakion de l'avant-fête, t.4 : Descendu en ce jour dans les flots du Jourdain, le Seigneur dit à Jean : Ne crains pas de me baptiser ; Je suis venu en effet sauver Adam le premier Père !

Prokimenon du dimanche avant la Théophanie, t. 6 (Ps. 27, 9 et 1) : Seigneur, sauve ton peuple et bénis ton héritage ! V/ : Vers toi, Seigneur, j'appelle : mon Dieu, ne sois pas sourd envers moi !

Épître du dimanche : 2 *Timothée* 4, 5-8.

Mon enfant, Timothée, en toute occasion sois vigilant, supporte les épreuves, accomplis ton devoir en prêchant l'Évangile, acquitte-toi de ton ministère au service de Dieu. Quant à moi, je crois que mon sang va bientôt se répandre en libation, que le moment de mon départ est venu. Jusqu'au bout j'ai combattu le bon combat, j'ai achevé ma course, j'ai gardé la foi. Il ne me reste qu'à recevoir la couronne de justice qu'en ce jour-là me donnera le Seigneur, le juste Juge, et non seulement à moi, mais à tous ceux qui attendent avec amour le moment où Il sera manifesté.

Tu, deci, fiul meu Timotei, fii treaz în toate, suferă răul, fă lucru de evanghelist, slujba ta fă-o deplin ! Că eu de-acum mă jertfesc și vremea despărțirii mele s-a apropiat. Lupta cea bună m-am luptat, călătoria am săvârșit, credința am păzit. De acum mi s-a gătit cununa dreptății, pe care Domnul îmi va da-o în ziua aceea, El, Dreptul Judecător, și nu numai mie, ci și tuturor celor ce au jubit arătarea Lui.

Alléluia du dimanche avant la Théophanie, t. 8 (Ps. 66, 2) : **Que Dieu nous prenne en grâce et nous bénisse ! - Qu'Il fasse luire sur nous sa face et qu'Il ait pitié de nous ! – Pasteur d'Israël, prête l'oreille, toi qui mènes Joseph comme un troupeau.**

Évangile du dimanche : Marc 1, 1-8.

Principe de l'Évangile de Jésus Christ, Fils de Dieu. Ainsi est-il écrit en Malachie et Isaïe les prophètes : « Voici, J'envoie, Moi, mon ange devant ta face, pour préparer ton chemin devant toi. Voix de celui qui crie dans le désert : Préparez le chemin du Seigneur ! Redressez les sentiers de notre Dieu ! » Et il y eut Jean, qui baptisait dans le désert, proclamant un baptême de conversion pour la rémission des péchés. Et sortaient vers lui tout le pays de Judée, ainsi que tous les habitants de Jérusalem, et ils étaient baptisés par lui dans le fleuve du Jourdain, en reconnaissant leurs péchés. Et Jean était vêtu de poil de chameau, une ceinture de cuir autour des reins. Il se nourrissait de sauterelles et de miel sauvage. Et il proclamait ceci : « Il vient après moi, Celui qui est plus fort que moi ! De ses sandales je ne suis pas digne, même prosterné, de délier la courroie. Moi, je vous ai baptisés dans l'eau : Lui, Il vous baptisera dans le saint Esprit ! »

Începutul Evangheliei lui Iisus Hristos, Fiul lui Dumnezeu. Precum e scris la proorocii Maleahi și Isaia : Iată Eu trimit îngerul Meu înaintea feței Tale care va pregăti calea Ta. Glasul celui ce strigă în pustie : Gățiți calea Domnului, drepte faceți cărările Lui. Ioan boteza în pustie, propovăduind botezul pocăinței întru iertarea păcatelor. Și ieșeau la el tot ținutul Iudeii și totii cei din Ierusalim și se botezau de către el, în râul Iordan, mărturisindu-și păcatele. Și Ioan era îmbrăcat în haină de păr de cămilă, avea cingătoare de piele împrejurul mijlocului și mîncă lăcuste și miere sălbatică. Si propovăduia, zicând : Vine în urma mea Cel ce este mai tare decât mine, Căruia nu sînt vrednic, plecându-mă, să-I dezleg cureaua încălțămintelor. Eu v-am botezat pe voi cu apă, El însă vă va boteza cu Duh Sfânt !

Mégalynaire habituel

Chant de communion du dimanche : Louez le Seigneur des cieux !

Idées pour l'homélie : 1. Le Jourdain (tropaire de la vigile), sacrement de la mémoire d'Israël, l'eau-mémoire, l'eau-tradition. Il « retourne en arrière » pour signifier le lien du Christ Sauveur et de la tradition prophétique (Élie, Élisée, cf. II Rois 8 et 14). 2. La « couronne de justice » (épître) est le signe de la descente de l'Esprit sur ceux qui ont gardé la foi dans l'épreuve (cf. saint Étienne : par l'Esprit saint, il vit le Christ à la droite du Père). 3. Les deux baptêmes : de conversion (celui de Jean) et dans l'Esprit (celui de Jésus Christ). On les retrouve dans les sacrements de l'Église : immersion dans l'eau baptismale « pour la rémission des péchés » (Symbole de la foi) et liés à l'aveu des péchés, et immersion dans l'Esprit dans le sacrement de l'Onction - deux baptêmes dans un. Le deuxième est une immersion d'en haut, pour ainsi dire, car l'Esprit, dans le sacrement de la chrismation, descend sur le néophyte, par une véritable épiclese. 4. Nous célébrons l'avant-fête en ce jour et l'après-fête jusqu'au 14 janvier. L'évènement lui-même du 6 janvier doit être célébré le jour-même : en ce jour, l'identité de Jésus Christ est dévoilée au Peuple de Dieu ; le Messie est présenté à son peuple et au monde entier, à la Création tout entière. Le Jourdain se retire devant son Créateur. Les créatures éprouvent de la crainte, c'est leur expérience religieuse.